

**Relatório final relativo à avaliação do período experimental da Doutora Catarina Vilar Campos de Carvalho**

De acordo com o parecer favorável dos Professores Catedráticos deste Instituto, Doutor António Manuel Pacheco Pires e Rui António Loja Fernandes, sobre o relatório de avaliação do período experimental, apresentado pela Doutora Catarina Vilar Campos de Carvalho, nos termos do artigo 25.º do ECDU, o Conselho Científico, em reunião de 29 de novembro de 2013, deliberou, por unanimidade, dos Professores Catedráticos e Associados presentes na referida reunião, manter por tempo indeterminado o contrato de trabalho em funções públicas da Professora Auxiliar Doutora Catarina Vilar Campos de Carvalho.

28 de maio de 2014. — O Vice-Presidente do Conselho de Gestão, Prof. Miguel Ayala Botto.

207856542

**UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA**

**Faculdade de Ciências Médicas**

**Despacho (extrato) n.º 7327/2014**

Por despacho de 20 de maio de 2014, do Reitor da Universidade Nova:

Foi autorizada a celebração de contrato de trabalho em funções públicas a termo resolutivo certo com os seguintes docentes:

Doutor João Luís dos Santos Baptista como Professor Auxiliar Convocado desta Faculdade, a tempo parcial (15 %) com efeitos a 1 de março de 2014, por um ano, com a remuneração correspondente ao escalão 1, índice 195 da tabela aplicável aos docentes universitários;

Licenciada Maria João Garrido Baptista como Assistente Convivada desta Faculdade, a tempo parcial (30 %) com efeitos a 1 de março de 2014, por seis meses, com a remuneração correspondente ao escalão 1, índice 140 da tabela aplicável aos docentes universitários;

(Isento de fiscalização prévia do T.C.)

27 de maio de 2014. — O Diretor, Prof. Doutor Jaime C. Branco.  
207853829

**Faculdade de Ciências Sociais e Humanas**

**Aviso n.º 6772/2014**

A Universidade Nova de Lisboa (UNL), através da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas (FCSH), ao abrigo dos artigos 2.º e 10.º dos Estatutos da UNL, em cumprimento do Decreto-Lei n.º 74/2006, de 24 de março, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 107/2008, de 25 de junho, n.º 230/2009, de 14 de setembro, e n.º 115/2013, de 7 de agosto, confere o grau de mestre em Tradução.

Nos termos dos estatutos da FCSH-UNL, publica-se a alteração da estrutura curricular e plano de estudos do ciclo de estudos conducente ao grau de mestre em Tradução, comunicada em 29 de abril de 2014 à Direção-Geral do Ensino Superior e registada com o n.º R/A-Ef 3193/2011/AL01 a 12 de maio de 2014.

O atual plano de estudos, enquadrado pelas normas regulamentares dos cursos de mestrado da FCSH-UNL, entra em vigor no ano letivo 2014-2015. Os alunos que frequentam o plano de estudos aprovado pelo Despacho n.º 5250/2010, publicado no *Diário da República*, 2.ª série, n.º 57, de 23 de março, são integrados no plano de estudos fixado neste despacho de acordo com a tabela de correspondências aprovada pelo Conselho Científico.

27 de maio de 2014. — O Diretor, João Costa.

**Mestrado em Tradução**

**Estrutura curricular e plano de estudos**

- 1) Estabelecimento de ensino: Universidade Nova de Lisboa.
- 2) Unidade Orgânica (faculdade, escola, instituto, etc.): Faculdade de Ciências Sociais e Humanas.
- 3) Curso: Tradução.
- 4) Grau ou diploma: Mestrado.
- 5) Área científica predominante do curso: Tradução.
- 6) Número de créditos, segundo o sistema de europeu de transferência de créditos, necessário à obtenção do grau ou diploma: 93 ECTS.
- 7) Duração normal do curso: 3 semestres.
- 8) Opções, ramos ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o curso se estrutura: Alemão; Francês; Inglês; Espanhol.
- 9) Observações:

O aluno deve obter 30 créditos no 1.º Semestre e 30 créditos no 2.º Semestre.

Em cada um dos semestres da parte curricular, o aluno realizará as unidades curriculares oferecidas. A decisão do conjunto de unidades curriculares oferecidas no primeiro e no segundo semestre será tomada anualmente pelo Conselho Científico da FCSH.

A aprovação nos 60 créditos que constituem a componente letiva do mestrado confere ao aluno o diploma de pós-graduação em Tradução.

Para a realização da componente não letiva conducente ao grau de mestre, o aluno escolhe uma das seguintes modalidades:

- Dissertação (33 créditos);
- Trabalho de Projeto (33 créditos);
- Estágio com Relatório (33 créditos).

10) As áreas científicas e créditos que devem ser reunidos para a obtenção do grau ou diploma são os que constam dos quadros 1 a 4.

**Tradução**

**Área de Especialização em Alemão**

**QUADRO N.º 1**

Área científica	Sigla	Créditos	
		Obrigatórios	Optativos
Linguística .....	LLLI	10	
Informática .....	LLINF	6	
Tradução .....	LLTR	44	33
<i>Total</i> .....		60	( <sup>1</sup> ) 33

**Área de Especialização em Francês**

**QUADRO N.º 2**

Área científica	Sigla	Créditos	
		Obrigatórios	Optativos
Linguística .....	LLLI	10	
Informática .....	LLINF	6	
Tradução .....	LLTR	44	33
<i>Total</i> .....		60	( <sup>1</sup> ) 33

**Área de Especialização em Inglês**

**QUADRO N.º 3**

Área científica	Sigla	Créditos	
		Obrigatórios	Optativos
Linguística .....	LLLI	10	
Informática .....	LLINF	6	
Tradução .....	LLTR	44	33
<i>Total</i> .....		60	( <sup>1</sup> ) 33

**Área de Especialização em Espanhol**

**QUADRO N.º 4**

Área científica	Sigla	Créditos	
		Obrigatórios	Optativos
Linguística .....	LLLI	10	
Informática .....	LLINF	6	
Tradução .....	LLTR	44	33
<i>Total</i> .....		60	( <sup>1</sup> ) 33

(<sup>1</sup>) Número de créditos das áreas científicas optativas, necessários para a obtenção do grau ou diploma.

11) Plano de Estudos:

**Universidade Nova de Lisboa****Faculdade de Ciências Sociais e Humanas****Tradução****Grau de Mestre**

Área científica predominante do curso: Tradução

**Área de Especialização de Alemão**

QUADRO N.º 5

Unidades curriculares (1)	Área científica (2)	Tipo (3)	Tempo de trabalho (horas)		Créditos (6)	Observações (7)
			Total (4)	Contacto (5)		
<b>Obrigatórias</b>						
Tradução do Texto Literário (Alemão) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Técnico (Alemão) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Pragmático (Alemão) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Científico (Alemão) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tecnologias da Informação para a Tradução . . . . .	LLINF	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Linguística Comparada . . . . .	LLLI	S	280	S: 48; O: 16	10	
História e Teoria da Tradução . . . . .	LLTR	S	280	S: 48; O: 16	10	
Estudos de Tradução . . . . .	LLTR	S	280	S: 48; O: 16	10	
<b>Opções Condicionadas (a)</b>						
Dissertação . . . . .	LLTR	S	924	OT: 16	33	Opcional.
Trabalho de Projeto . . . . .	LLTR	S	924	OT: 16	33	Opcional.
Estágio com Relatório . . . . .	LLTR	S	924	E: 400; OT: 16	33	Opcional.

(a) Para a realização da componente não letiva conducente ao grau de mestre, o aluno deve optar por uma das modalidades oferecidas.

**Área de Especialização de Francês**

QUADRO N.º 6

Unidades curriculares (1)	Área científica (2)	Tipo (3)	Tempo de trabalho (horas)		Créditos (6)	Observações (7)
			Total (4)	Contacto (5)		
<b>Obrigatórias</b>						
Tradução do Texto Literário (Francês) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Técnico (Francês) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Pragmático (Francês) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Científico (Francês) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tecnologias da Informação para a Tradução . . . . .	LLINF	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Linguística Comparada . . . . .	LLLI	S	280	S: 48; O: 16	10	
História e Teoria da Tradução . . . . .	LLTR	S	280	S: 48; O: 16	10	
Estudos de Tradução . . . . .	LLTR	S	280	S: 48; O: 16	10	
<b>Opções Condicionadas (a)</b>						
Dissertação . . . . .	LLTR	S	924	OT: 16	33	Opcional.
Trabalho de Projeto . . . . .	LLTR	S	924	OT: 16	33	Opcional.
Estágio com Relatório . . . . .	LLTR	S	924	E: 400; OT: 16	33	Opcional.

(a) Para a realização da componente não letiva conducente ao grau de mestre, o aluno deve optar por uma das modalidades oferecidas.

**Área de Especialização de Inglês**

QUADRO N.º 7

Unidades curriculares (1)	Área científica (2)	Tipo (3)	Tempo de Trabalho (horas)		Créditos (6)	Observações (7)
			Total (4)	Contacto (5)		
<b>Obrigatórias</b>						
Tradução do Texto Literário (Inglês) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Técnico (Inglês) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	

Unidades curriculares (1)	Área científica (2)	Tipo (3)	Tempo de Trabalho (horas)		Créditos (6)	Observações (7)
			Total (4)	Contacto (5)		
Tradução do Texto Pragmático (Inglês) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Científico (Inglês) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tecnologias da Informação para a Tradução . . . . .	LLINF	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Linguística Comparada . . . . .	LLLI	S	280	S: 48; O: 16	10	
História e Teoria da Tradução . . . . .	LLTR	S	280	S: 48; O: 16	10	
Estudos de Tradução . . . . .	LLTR	S	280	S: 48; O: 16	10	
<b>Opções Condicionadas (a)</b>						
Dissertação . . . . .	LLTR	S	924	OT: 16	33	Opcional.
Trabalho de Projeto . . . . .	LLTR	S	924	OT: 16	33	Opcional.
Estágio com Relatório . . . . .	LLTR	S	924	E: 400; OT: 16	33	Opcional.

(a) Para a realização da componente não letiva conducente ao grau de mestre, o aluno deve optar por uma das modalidades oferecidas.

#### Área de Especialização de Espanhol

#### QUADRO N.º 8

Unidades curriculares (1)	Área científica (2)	Tipo (3)	Tempo de Trabalho (horas)		Créditos (6)	Observações (7)
			Total (4)	Contacto (5)		
<b>Obrigatórias</b>						
Tradução do Texto Literário (Espanhol) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Técnico (Espanhol) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Pragmático (Espanhol) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tradução do Texto Científico (Espanhol) . . . . .	LLTR	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Tecnologias da Informação para a Tradução . . . . .	LLINF	S	168	T: 30; TP: 18; O: 16	6	
Linguística Comparada . . . . .	LLLI	S	280	S: 48; O: 16	10	
História e Teoria da Tradução . . . . .	LLTR	S	280	S: 48; O: 16	10	
Estudos de Tradução . . . . .	LLTR	S	280	S: 48; O: 16	10	
<b>Opções Condicionadas (a)</b>						
Dissertação . . . . .	LLTR	S	924	OT: 16	33	Opcional.
Trabalho de Projeto . . . . .	LLTR	S	924	OT: 16	33	Opcional.
Estágio com Relatório . . . . .	LLTR	S	924	E: 400; OT: 16	33	Opcional.

(a) Para a realização da componente não letiva conducente ao grau de mestre, o aluno deve optar por uma das modalidades oferecidas.

#### Notas

- (1) Designação.
- (2) Sigla constante do ponto 9.
- (3) Anual, semestral, trimestral ou outra (que se caracterizará).
- (4) Número total de horas de trabalho do estudante.
- (5) T: Ensino teórico; TP: Ensino teórico-prático; PL: Ensino prático e laboratorial; E: Estágio; TC: Trabalho de campo; S: Seminário; OT: Orientação tutorial; O: Outra.
- (6) Número de créditos ECTS atribuídos à unidade curricular.
- (7) Assinalar sempre que a unidade curricular for optativa.

207854411

#### Faculdade de Ciências e Tecnologia

##### Aviso (extrato) n.º 6773/2014

Ao abrigo do disposto na Portaria n.º 221-A/2013 de 08 de julho, que regulamenta o Programa de Rescisões por Mútuo Acordo, foi celebrado um acordo de cessação do contrato de trabalho em funções públicas por tempo indeterminado entre esta Faculdade e Ilda Maria Rosa Moreira dos Santos Martins, assistente técnica, com efeitos a 25 de fevereiro de 2014.

27 de maio de 2014. — O Diretor, *Prof. Doutor Fernando Santana*.  
207855798

#### UNIVERSIDADE DE TRÁS-OS-MONTES E ALTO DOURO

##### Regulamento n.º 222/2014

Dando cumprimento ao estabelecido no Decreto-Lei n.º 36/2014, de 10 de março, alíneas a) e b) do n.º 1 artigo 14.º conjugadas com a alínea o) do n.º 1 do artigo 92.º da Lei n.º 62/2007 de 10 de setembro, devidamente conjugadas com a alínea n) do artigo 48.º dos Estatutos da UTAD, ouvido o Conselho Académico, é aprovado o Regulamento do Concurso Especial de Acesso e Ingresso do Estudante Internacional nos Cursos do 1.º Ciclo de Estudos e Mestrado Integrado na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, que constitui anexo ao presente despacho.

28 de maio de 2014. — O Reitor, *António Fontainhas Fernandes*.